



Distr.
GENERAL

A/53/392/Add.1
28 September 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункты 96 (а) и 165 повестки дня

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ: УНИВЕРСИТЕТ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Доклад Объединенной инспекционной группы об Университете Организации
Объединенных Наций: повышение актуальности и эффективности его
деятельности

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить членам Генеральной Ассамблеи свои комментарии к докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Университет Организации Объединенных Наций: повышение актуальности и эффективности его деятельности" (A/53/392).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Комментарии Генерального секретаря к докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Университет Организации Объединенных Наций: повышение актуальности и эффективности его деятельности"

Введение

1. Цель доклада, подготовленного Объединенной инспекционной группой, заключается в том, чтобы определить пути повышения актуальности и эффективности деятельности Университета Организации Объединенных Наций (УООН), который был учрежден в 1973 году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в качестве "международного сообщества ученых, занимающихся изучением важных глобальных проблем жизни, развития и благосостояния человечества посредством проведения исследований, подготовки аспирантов и распространения знаний". Цель рекомендаций заключается в том, чтобы оказать Университету содействие в сохранении его особого академического лица и значимости в рамках системы Организации Объединенных Наций и в широком мире науки. На сегодняшний день Университет выполняет свои основные мандаты довольно успешно, хотя и не без трудностей и проблем. Вместе с тем основными субъектами в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, заинтересованными в деятельности Университета, эти достижения не воспринимаются как свидетельство реализации больших надежд, с которыми связывалось создание этого уникального учреждения в рамках международного сообщества.

2. Основное внимание в докладе сосредоточено на вопросах управления УООН и его отчетности; в нем рассматривается также институциональная основа Университета, его деятельность по планированию и осуществлению программ и проблема актуальности и его мероприятий и практической отдачи от них в целях более всестороннего укрепления его потенциала как стратегического интеллектуального ресурса для многосторонней системы сотрудничества и дальнейшего расширения его возможностей в плане реагирования на возникающие или непредвиденные проблемы следующего столетия. Инспекторы высказали ряд рекомендаций, направленных на укрепление общего функционального потенциала Университета и его авторитета, и эти рекомендации, в случае их выполнения, по мнению инспекторов, повысят уровень актуальности и эффективности деятельности УООН с точки зрения системы Организации Объединенных Наций. Они призывают, в частности, к активизации деятельности по осуществлению Центром Университета в Токио своей роли по стратегическому управлению и координации, повышению уровня институциональной интеграции между его различными информационно-пропагандистскими центрами и программами, обеспечению основы для более согласованной политики в отношении разработки и осуществления программ и повышению общих стандартов качества программ применительно ко всем его компонентам. В частности, инспекторы призывают к упорядочению существующих систем и процессов управления и к заострению внимания на вопросах существа и результатах деятельности Университета.

3. Авторы отмечают, что представление доклада совпало с несколькими важными изменениями в самом Университете и в системе Организации Объединенных Наций. К их числу относится целый ряд мер по проведению реформы, осуществленных УООН, усилия Генерального секретаря по проведению структурной перестройки, благодаря которым Секретариат Организации Объединенных Наций получил новые инструменты принятия решений, открывающие новые возможности для совершенствования взаимодействия между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и УООН, и обновление руководства в ряде организаций системы

Организации Объединенных Наций. По мнению инспекторов, эти изменения открывают перед ректором УООН широкие возможности с точки зрения более эффективного осуществления мандатов и программ УООН с учетом новых перспектив и стратегического направления деятельности системы Организации Объединенных Наций.

4. В основу доклада положены также мнения, высказанные многими должностными лицами системы Организации Объединенных Наций, особенно в Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также главами исследовательских институтов системы в ходе бесед инспекторов в этих организациях.

5. При подготовке настоящих комментариев Генеральный секретарь учитывал мнения руководства УООН, а также Генерального директора ЮНЕСКО, с которыми он провел консультации.

Общие комментарии

6. Генеральный секретарь приветствует доклад Объединенной инспекционной группы. Он опубликован в то время, когда Организация Объединенных Наций осуществляет последовательные долгосрочные усилия по проведению реформы и обновлению, призванные обеспечить более прочное единство ее цели, большую согласованность ее усилий и повысить ее потенциал реагирования на потребности все более сложного мира. Одна из связанных с этим задач заключается в овладении Организацией Объединенных Наций потенциалом научных знаний и анализа политики в целях повышения качества принятия решений и процессов на межправительственном уровне и деятельности Организации. Исходя именно из этого, Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее, озаглавленном "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" (A/51/950), отметил, что Организация Объединенных Наций сформировала значительный потенциал в области анализа политики и исследований, которые осуществляются сетью автономных научно-исследовательских институтов и других аналогичных органов, включая Университет Организации Объединенных Наций. Однако, по его мнению, их общий вклад и потенциал по-прежнему недостаточно полно используются системой Организации Объединенных Наций.

7. В этой связи Генеральный секретарь полностью разделяет содержащееся в докладе инспекторов обоснование цели "превратить УООН в неотъемлемый компонент процесса обновления Организации Объединенных Наций, изучить способы более полной реализации его потенциала как стратегического интеллектуального ресурса многосторонней системы сотрудничества и, наконец, укрепить его систему оповещения о возникающих или непредвиденных проблемах нового столетия"¹. Генеральный секретарь хотел бы также отметить, что мандат Университета, сформулированный в его уставе, принятом Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3081 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, выходит далеко за рамки роли "мозгового центра" Организации Объединенных Наций, предусматривая также содействие постоянному и повсеместному, особенно в развивающихся странах, развитию сильных академических и научных сообществ. Таким образом, в центре внимания доклада Объединенной инспекционной группы находится лишь один аспект, хотя и важный, сформулированный в уставе Университета его общего мандата.

8. Генеральный секретарь считает также, что Университет Организации Объединенных Наций может наилучшим образом выполнять эти ключевые функции, упомянутые инспекторами (см. пункт 7 выше), только в случае соблюдения двух условий. Во-первых, Университету Организации Объединенных Наций и другим аналогичным органам, например Научно-исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций, необходимо предоставить

возможность осуществлять свою научно-исследовательскую деятельность с определенной степенью самостоятельности на основе строго научного подхода. В то же время на этих учреждениях лежит также обязанность обеспечивать, чтобы их работа была актуальной и доступной для системы Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь придает большое значение обеспечению того, чтобы УООН эффективным образом способствовал деятельности системы Организации Объединенных Наций. В этом отношении Генеральный секретарь хотел бы напомнить, что в предыдущем и нынешнем докладе Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций уже упоминалось о достигнутом за последние несколько лет значительном прогрессе в деятельности по укреплению сотрудничества и взаимодействия УООН с Организацией Объединенных Наций (A/51/324 и A/53/408).

9. Следует отметить, что Университет и руководящий его деятельностью Совет придают особое значение укреплению отношений с Организацией Объединенных Наций как ключевой стратегической цели при сохранении автономности Университета в рамках системы Организации Объединенных Наций. Взаимодействие по вопросам существа между УООН и Организацией Объединенных Наций значительно расширяется главным образом посредством предоставления академических материалов в поддержку межправительственных процессов обсуждения и принятия решений, происходящих в Организации Объединенных Наций, и расширения участия и увеличения вклада в деятельность и работу Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь отмечает также, что Университет, возглавляемый его новым руководством старшего звена, работает над решением задачи укрепления своего сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с правительствами. Кроме того, в будущем предусматривается наладить сотрудничество с другими организациями системы в связи с разработкой стратегического плана Университета на 1999-2002 годы. После опубликования в июле 1997 года предложений Генерального секретаря в отношении реформы и, в частности, в контексте создания и начала функционирования Группы стратегического планирования в Канцелярии Генерального секретаря проводятся интенсивные консультации с руководством старшего звена УООН относительно путей и способов усиления дальнейшего вклада Университета Организации Объединенных Наций в деятельность Секретариата и обсуждения, проводимые межправительственными органами.

Комментарии к рекомендациям

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1. Директивы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

Ректору/Совету Университета Организации Объединенных Наций следует представлять, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, доклады Генеральной Ассамблеи о конкретных мерах, принимаемых в целях осуществления директив Генеральной Ассамблеи, в рамках периодических докладов о деятельности Университета.

10. Генеральный секретарь поддерживает эту рекомендацию. Доклад Совета Университета представлен Генеральной Ассамблее. При рассмотрении пункта 96 (а) повестки дня, озаглавленного "Подготовка кадров и научные исследования: Университет Организации Объединенных Наций", на своей пятидесят третьей сессии Генеральная Ассамблея имеет возможность высказать рекомендации в этом отношении.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 2. Исполнительный совет ЮНЕСКО

Исполнительный совет ЮНЕСКО, возможно, пожелает призвать к усилению сотрудничества по вопросам программирования между УООН и ЮНЕСКО путем совместного программирования и осуществления мероприятий, представляющих взаимный интерес, включая более систематическое совместное использование программных и институциональных сетей, в частности в контексте существующих рамок ЮНИТВИН (побратимство университетов)/программы кафедр ЮНЕСКО.

11. Генеральный секретарь поддерживает эту рекомендацию и сообщает Генеральной Ассамблее, что она уже осуществляется. Кроме того, по мнению ЮНЕСКО, сотрудничество между УООН и ЮНЕСКО, вероятно, усилится благодаря проведению Всемирной конференции по проблемам высшего образования, которая состоится в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 5-9 октября 1998 года.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 3. Совет и Коллегия Университета

а) Без ущерба для академической автономии и научной независимости УООН и добросовестности, которую должны проявлять члены Совета УООН, состав Совета подлежит пересмотру в целях обеспечения более полного отражения многообразия основных субъектов, заинтересованных в его деятельности, и партнеров, включая академическое сообщество, правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и частный сектор;

б) в то же время для обеспечения более экономной и эффективной с точки зрения затрат деятельности Совета следует изучить возможность сокращения его нынешнего членского состава наряду с объединением сессионных главных комитетов Совета в два комитета (по существу в комитеты по программе и бюджету), которым могла бы оказывать помощь небольшая консультативная группа, открытая для заинтересованных представителей правительств и других субъектов, заинтересованных в деятельности Университета;

с) коллегии исследовательских и учебных центров и программ УООН (ИУЦ/П) должны способствовать обеспечению согласованной и эффективной с точки зрения затрат программной деятельности, осуществляемой соответствующими ИУЦ/П в соответствии с общей политикой, разрабатываемой Советом. Вместе с тем численность коллегий следует сохранять на минимальном уровне, и можно было бы рассмотреть в целях дальнейшего сокращения организационных расходов вариант проведения заседаний коллегий на двухгодичной основе.

12. Вопрос о составе Совета УООН необходимо рассматривать с проявлением определенной осмотрительности. Члены Совета назначаются совместно Генеральным секретарем и Генеральным директором ЮНЕСКО. Оба осуществляющих назначение органа считают важным, чтобы основной специализацией членов Совета были академические дисциплины и применение научных знаний к решению существующих социальных проблем. В то же время они осознают необходимость обеспечения того, чтобы члены Совета обладали согласующимися дополнительными знаниями в сфере дипломатии, деятельности неправительственных организаций и сообществ государственной службы и Организации Объединенных Наций. В соответствии с уставом УООН члены Совета избираются на широкой основе с должным учетом географического распределения, гендерного и дисциплинарного баланса и профессионального опыта. В этом контексте Генеральный секретарь отмечает, что свыше одной трети членов Совета за период с момента его создания занимали старшие должности в Организации Объединенных Наций или в правительствах.

13. Генеральный секретарь усматривает определенные преимущества в повышении уровня представленности в Совете неправительственных организаций, средств массовой информации и деловых кругов. Учитывая масштабы УООН, в том числе широкий и разнообразный спектр его

областей программирования, число членов Совета (28) не представляется чрезмерным. Кроме того, членский состав Совета определяется уставом УООН, и любые изменения потребовали бы в этой связи внесения поправки в устав. С учетом этого Генеральный секретарь не видит особой необходимости в консультативной группе, которую предлагают учредить инспекторы в рекомендации 3 (b). Генеральный секретарь считает, что проблемы, поднятые инспекторами, могут быть разрешены в рамках устава УООН и существующих структур и процедур и посредством создания более упорядоченной основы для сотрудничества и консультаций между УООН и сотрудничающими с ним различными учреждениями. Тем не менее Генеральный секретарь будет продолжать постоянно держать этот вопрос в поле зрения и обратится также к руководству УООН и к своим коллегам старшего звена в ЮНЕСКО с просьбой поступать аналогичным образом.

14. Поскольку в соответствии с уставом УООН Совет наделяется полной финансовой самостоятельностью, он располагает всеми возможностями для решения вопроса обеспечения экономической эффективности своей деятельности.

15. Генеральный секретарь выражает свое согласие с рекомендацией о том, чтобы численность коллегий исследовательских и учебных центров и программ УООН была сведена к минимуму и чтобы Университет предпринял попытки для обеспечения использования наиболее эффективных с точки зрения затрат способов созыва ежегодных заседаний коллегий. Следует также уделить внимание тому обстоятельству, что эти коллегии являются специализированными органами. Их полномочия определяются руководящим деятельностью УООН Советом, а их функции являются в основном консультативными. В этой связи их не следует путать с руководящими полномочиями Совета УООН. Они играют существенную роль в оказании консультативных экспертных услуг и обеспечении качества при выборе программ. Через них Университет может получить доступ к большому объему интеллектуальных и финансовых ресурсов, повысить значимость своей деятельности и расширить свое присутствие во всем мире. Кроме того, они собираются лишь один раз в год в целях обеспечения эффективного и квалифицированного обслуживания ежегодных сессий Совета в декабре.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 4. Центр Университета (штаб-квартира УООН, Токио)

В числе мер, которые необходимо принять для активизации/переориентации деятельности Центра Университета:

а) Центру Университета наряду с обеспечением руководства процессом стратегического планирования необходимо изменить направленность своей научно-исследовательской деятельности, сориентировав ее в первую очередь на "обобщение" или междисциплинарную и глобальную интеграцию результатов научных исследований, проводимых на базе Университета и вне его;

б) Центру Университета следует осуществлять более эффективный управленческий контроль за кадровыми, административными, бюджетными и финансовыми вопросами в системе УООН в целом на основе проведения транспарентной политики;

с) кроме того, Центру Университета при содействии со стороны ИУЦ/П необходимо стремиться к тому, чтобы играть роль "мозгового центра" в системе Организации Объединенных Наций посредством более тесного сотрудничества в профессиональной сфере с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций.

16. Генеральный секретарь поддерживает все три аспекта этой рекомендации. С учетом того, что УООН также занимается фундаментальной научно-исследовательской деятельностью и решает

задачи, связанные с созданием потенциала, как это предусмотрено в его уставе, Генеральный секретарь согласен с тем, что Университет в целом должен стремиться к активизации своей научно-исследовательской деятельности в области политики с уделением особого внимания обобщению или междисциплинарной и глобальной интеграции результатов научных исследований, проводимых на базе Университета и вне его. В этой связи Генеральный секретарь намерен начать с Университетом консультации с целью налаживания взаимообогащающих связей с Группой стратегического планирования в Канцелярии Генерального секретаря и с другими соответствующими департаментами Секретариата Организации Объединенных Наций. В этом отношении в 1998 году Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и УООН сотрудничали в выпуске совместных публикаций и организации специальных тематических обсуждений и совещаний "за круглым столом" и других специальных мероприятий, посвященных рассмотрению актуальных социально-экономических вопросов. Необходимо создать соответствующий механизм для развития сотрудничества по основным направлениям на более систематической основе, особенно в области научно-исследовательской тематики, имеющей отношение к программным вопросам, рассматриваемым Генеральной Ассамблеей, за которые несет ответственность Секретариат Организации Объединенных Наций в части анализа и отчетности.

17. Генеральный секретарь исходит из того, что Совет УООН полностью отдает себе отчет в важности вопросов, поднятых инспекторами в этих рекомендациях. Кроме того, Генеральный секретарь также считает, что кодифицированная система административных правил и процедур, специально разработанная для Университета, позволит заложить основу для обеспечения рационального и эффективного управления деятельностью Университета с учетом ее особенностей. Участие УООН в работе Консультативного комитета по административным вопросам АКК (по обоим направлениям – кадровые и общие административные вопросы и финансовые и бюджетные вопросы) окажет большую помощь руководству УООН в разработке этой системы правил. Кроме того, помощь в этом может оказать и Департамент по вопросам управления Секретариата.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 5. Исследовательские и учебные центры и программы

а) Совету Университета и его ректору следует в более полной мере использовать преимущество близкого расположения УООН/ИПИ (Института перспективных исследований) и Центра Университета путем активизации сотрудничества и укрепления координации между этими двумя учреждениями в административной и программной областях;

б) необходимо постоянно наращивать потенциал исследовательских центров и программ в развивающихся странах и довести его до уровня исследовательских и учебных центров и программ в развитых странах;

в) в ожидании мобилизации дополнительных ресурсов необходимо рассмотреть вопрос о становлении УООН/БИОЛАК (программа по биотехнологии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Венесуэла) в качестве полноправного научно-исследовательского и учебного центра с задачей обеспечить, чтобы у УООН имелся по крайней мере один такой центр на каждом континенте;

г) с учетом вышесказанного (подпункт (в) внимание в настоящее время следует сосредоточить на создании или объединении новых исследовательских центров и программ в интересах расширения и активизации деятельности сети ассоциированных учреждений.

18. Генеральный секретарь разделяет мнение о желательности обеспечения сбалансированного и более справедливого представительства Университета на всех континентах планеты. Вместе с тем в соответствии с общей политикой Совета УООН работа по созданию полноправных университетских центров должна проводиться только при наличии прочной базы финансовых ресурсов. Кроме того, Генеральный секретарь отмечает, что, хотя многие центры и программы Университета находятся в развитых странах, основной упор и акцент в научно-исследовательской деятельности и деятельности по созданию потенциала этих центров и программ должны делать на проблемах, стоящих перед развивающимися странами.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 6. Сотрудничающие учреждения

Необходимо стандартизировать различные соглашения, регулирующие сотрудничество УООН с другими учреждениями, входящими в созданные Университетом сети, поскольку может возникнуть необходимость согласования качественных норм и подходов для создания сетей наиболее эффективным способом.

19. Генеральный секретарь считает, что для обеспечения высокого качества работы Университета ему должна быть предоставлена возможность, действуя открыто и гибко, эффективно сотрудничать и взаимодействовать с широким кругом различных учреждений. Поэтому исключительно важно, чтобы Университет разработал гибкие процедуры по привлечению к участию в своих программах различных учреждений во всем мире. Вместе с тем необходимо учитывать различные категории соглашений, которыми пользуется Университет для согласования форм и подходов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 7. Общие рамки политики, координация и осуществление программ

а) Существующие рамки политики (включая, в частности, находящийся в стадии подготовки "стратегический план") для планирования, осуществления и оценки программ необходимо использовать в качестве основы для составления подробного руководства УООН по вопросам политики и процедурам в области программ. Кроме того, для претворения в жизнь такой политики и процедур в Центре Университета должна быть создана система оценки и контроля;

б) хотя Центр Университета несет полную ответственность за планирование программ и стратегическое руководство программами, координация в конкретных программных областях деятельности Университета может обеспечиваться на основе объединения усилий всех подразделений УООН с учетом их институциональной специализации;

в) УООН следует также стремиться к более эффективному взаимодействию с другими учреждениями-партнерами в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее на страновом и региональном уровнях, способствуя тем самым сосредоточению их ограниченных ресурсов на осуществление мероприятий, имеющих глобальный и междисциплинарный характер;

г) в целях усиления взаимодействия и активизации сотрудничества в программных вопросах между УООН и другими организациями системы Организации Объединенных Наций Генеральному секретарю следует принять меры по превращению УООН в полноправного члена АКК.

20. Генеральный секретарь в принципе поддерживает эту рекомендацию. По его мнению, разрабатываемый в настоящее время Университетом стратегический план, предусматривающий внедрение более стандартизированной системы планирования и оценки, внесет весомый вклад в реализацию первых трех аспектов этой рекомендации. Что касается вопроса о превращении УООН в полноправного члена АКК, то Генеральный секретарь хотел бы напомнить о том, что членство в АКК открыто для специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций. Тем не менее в настоящее время принимаются меры по обеспечению участия УООН в деятельности АКК и его вспомогательных органов.

21. В связи с проявленным Советом УООН интересом к возможному участию УООН в работе АКК на своей второй очередной сессии АКК 1996 года было принято решение относительно порядка обеспечения представительства УООН в консультативных и межучрежденческих комитетах, в том числе во вспомогательном механизме АКК. Что касается самого АКК, то было решено разработать такой механизм информирования УООН о программе работы Комитета, который позволил бы Университету определять, содержатся ли в повестке дня любой данной сессии вопросы, в рассмотрение которых УООН с помощью своих исследований и соответствующих мероприятий мог бы внести особенно весомый вклад. Участие в дискуссиях в АКК также могло бы оказать Университету помощь в выдвигании научных инициатив, которые могут иметь особое значение для системы Организации Объединенных Наций. С учетом этого Генеральный секретарь рекомендовал бы АКК приглашать ректора Университета для участия в соответствующих дискуссиях в АКК. Можно было бы также предусмотреть проведение периодических консультаций между ректором и членами АКК, что сделало бы еще более значительным вклад УООН в деятельность системы. Генеральный секретарь считает, что такой порядок позволит обеспечить эффективное участие Университета в работе АКК.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 8. Создание потенциала

С целью активизации деятельности по наращиванию академического потенциала, включая профессиональную подготовку и предоставление стипендий, особенно в развивающихся странах, необходимо, чтобы УООН уделял больше внимания различным новаторским формам укрепления потенциала и принимал все меры к тому, чтобы максимально сократить общие расходы на проведение заседаний за счет более эффективного использования уже имеющихся и внедрения новых информационных и коммуникационных технологий. В этой связи необходимо, чтобы к разработке учебных планов, которой в настоящее время заняты УООН/МИПО (Международный институт программного обеспечения в Макао) и УООН/МСВЭЗ (Международная сеть по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения в Канаде), постепенно подключились и другие подразделения УООН, действуя в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО.

22. Генеральный секретарь отдает себе отчет в том, что в уставе Университета среди общих целей, поставленных перед Университетом, важное место отводится созданию потенциала, поэтому он полностью поддерживает эту рекомендацию инспектора, предусматривающую выделение большего объема ресурсов на мероприятия такого рода. В то же время Генеральный секретарь хотел бы отметить, что во многих аспектах деятельности по созданию потенциала участвуют и другие организации системы Организации Объединенных Наций (например Программа развития Организации Объединенных Наций, Международный союз электросвязи и Международная организация труда) и что УООН следует более тесно сотрудничать с ними в выполнении данного аспекта своего мандата.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 9. Распространение

а) УООН следует разработать единую политику и программу в области публикаций, в том числе единые стандарты качества публикаций, для всех своих организационных подразделений и обеспечить их эффективное претворение в жизнь;

б) необходимо, чтобы деятельность в области распространения более продуманно и на более систематической основе увязывалась с процессом выработки межправительственной политики и нормотворчества в системе Организации Объединенных Наций.

23. Генеральный секретарь поддерживает предложение о том, чтобы деятельность УООН в области распространения более тесно увязывалась с процессом выработки межправительственной политики в системе Организации Объединенных Наций. Этот вопрос можно досконально рассмотреть в рамках механизма АКК, где можно разработать пути его практической реализации. На заседаниях вспомогательных органов АКК учреждения нередко фактически соглашаются и обязуются подготовить материалы для докладов Генерального секретаря и справочных документов для обсуждения на специальных межправительственных заседаниях. Сам Университет в полной мере занимается этим вопросом и старается распространять свои материалы не только в академических кругах, но и в системе Организации Объединенных Наций.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 10. Финансовые ресурсы и управление

а) Генеральному секретарю предлагается в удобные для него сроки во взаимодействии с ректором УООН начать консультации с участниками Дотационного фонда с целью заручиться их согласием на централизованное управление поступлениями из этого фонда в соответствии с пунктом 1 статьи II устава Университета и в интересах более согласованного и интегрированного функционирования системы УООН в целом;

b) до проведения вышеупомянутых консультаций (подпункт (а) необходимо, чтобы УООН активизировал свои усилия по обеспечению оптимального использования имеющихся финансовых ресурсов более новаторским и транспарентным способом с должным учетом рекомендации 8. При этом необходимо, чтобы УООН рассмотрел с потенциальными донорами возможность "увязывания" финансирования, предусматривающего перечисление фиксированной доли взносов, вносимых на деятельность подразделений УООН в развитых странах, другим подразделениям УООН в развивающихся странах;

c) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, возможно, пожелает рассмотреть возможность включения УООН в список организаций для участия в ежегодно проводимых конференциях Организации Объединенных Наций по объявлению взносов.

24. Генеральный секретарь отдает себе отчет в важном значении Дотационного фонда для обеспечения финансовой стабильности УООН в будущем. Нынешние механизмы централизованного управления Дотационным фондом функционируют неплохо и позволяют поддерживать неустойчивое равновесие в том, что касается согласования интересов стран-доноров и получателей помощи. Кроме того, УООН обязан соблюдать соглашения, добровольно заключенные им с правительствами. Генеральный секретарь считает, что поддержание диалога с нынешними и будущими донорами имеет исключительно важное значение для дальнейшего пополнения этих фондов и эффективного управления ими. Кроме того, он считает, что в свете стремления добиваться большего паритета между регионами в вопросе о местонахождении учреждений УООН необходимо, чтобы Университет вместе с потенциальными донорами изучил возможность увязывания финансирования. Генеральный секретарь заявляет о своей готовности оказать УООН помощь в выполнении этой рекомендации.

25. Вопрос о включении УООН в список организаций для участия в Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в области развития должен быть рассмотрен непосредственно на Генеральной Ассамблее. Если Ассамблея примет решение о включении Университета в список организаций для участия в Конференции по объявлению взносов, такое решение, однако, вряд ли будет действительным для Конференции по объявлению взносов 1998 года. В этом случае УООН будет внесен в списки участников Конференции по объявлению взносов 1999 года, если Генеральная Ассамблея вынесет такую рекомендацию.

РЕКОМЕНДАЦИЯ 11. Общие помещения и услуги

Генеральному секретарю в соответствии с проводимым им курсом на использование общих помещений и услуг организациями системы Организации Объединенных Наций, находящимися в одном и том же месте службы, следует разрешить расположенным в Токио учреждениям системы Организации Объединенных Наций размещаться, когда это целесообразно, в помещениях Университета, создавать совместные службы и пользоваться общими средствами.

26. Генеральный секретарь поддерживает это предложение и считает, что его претворение в жизнь будет способствовать реализации его предложений по реформе, касающихся общих помещений.

Примечание

¹ JIU/REP/98/3, пункт 4; препровожден членам Генеральной Ассамблеи в записке Генерального секретаря (A/53/392).

A/53/392/Add.1

Russian

Page 12
